SWEDISH
Edmonds

AVISO SOBRE PRÁCTICAS DE INFORMACIÓN DE SALUD (Spanish)

ESTE AVISO DESCRIBE CÓMO SE PUEDE USAR Y REVELAR LA INFORMACIÓN CONCERNIENTE A USTED Y CÓMO PUEDE ACCEDER A ESTA INFORMACIÓN. POR FAVOR REVISE CUIDADOSAMENTE.

Swedish Edmonds (Swedish" o "nosotros") está obligado por ley a mantener la privacidad de su información de salud, proporcionarle un aviso de sus deberes legales y prácticas de privacidad, y seguir las prácticas de información que se describen en este aviso. Este aviso explica cómo se puede usar y/o revelar su información de salud, y usted tiene el derecho de pedir y recibir una copia de este aviso. Swedish no utilizará ni revelará su información de salud, excepto como se revela en este aviso.

Este aviso se aplica a toda la información de salud generada por los profesionales de atención a la salud, empleados, personal bajo contrato, estudiantes y voluntarios, para las entidades de Swedish, incluyendo:

- Los Recintos de Swedish Medical Center Hospital
- Los Centros de Cuidado Ambulatorio de Swedish
- El Grupo Médico de Swedish
- Servicios de Enfermera Visitante de Swedish
- Los Institutos de Swedish
- Las Clínicas de Swedish

Este aviso se aplica a otros proveedores de atención a la salud que comparten un registro de salud electrónico único del paciente con Swedish y han acordado a cumplir con este aviso de prácticas de información de salud. Una lista completa de las entidades de Swedish y otros proveedores de atención a la salud que comparten el sistema de registro de salud electrónico del paciente de Swedish se encuentra disponible en el sitio Web de Swedish www.Swedish.org.

Este aviso se aplica a la información de salud personal y los registros de salud que se usan para su cuidado en estos centros y sus clínicas afiliadas y departamentos. Típicamente, este registro contiene sus síntomas, exámenes y resultados de pruebas, diagnósticos, tratamiento, y un plan para el cuidado o tratamiento futuros. Los registros en el hospital, departamento de emergencia, y los departamentos de prueba y diagnóstico, tales como radiografía y clínicas para enfermos ambulatorios son ejemplos. Cuando proporcionamos coordinación de atención a la salud compartida entre estas entidades, compartimos su información de salud según sea necesario para llevar a cabo el tratamiento, pago y actividades operacionales.

Este aviso se aplica al sistema de registro electrónico de Swedish. El registro electrónico de cada paciente se puede acceder electrónicamente para propósitos del tratamiento. Algunos ejemplos son:

- por el paciente o la persona designada autorizada por el paciente vía un sistema electrónico seguro llamado MyChart o
- por un proveedor u otro profesional de atención a la salud con una relación de tratamiento con el paciente vía acceso remoto seguro u otra forma de revelación segura o proceso de intercambio.

Uso de la Información de Salud Personal

Cada vez que usted visita un hospital, a un médico, u otro proveedor de atención a la salud, se hace un registro de su visita. Esta información, a menudo se refiere como su registro de salud o médico, sirve como:

- base para planificar su atención y su tratamiento
- medios de comunicación entre los muchos profesionales de salud que contribuyen a su cuidado
- documento legal que describe el cuidado que usted recibió
- medios por los que usted o un pagador de tercera parte pueden verificar que los servicios facturados fueron realmente prestados
- herramienta para educar a los profesionales de salud u otros
- fuente de datos para la investigación médica
- fuente de información para los funcionaros de salud pública encargados de mejorar la salud de la nación
- fuente de datos para la planificación y mercadotecnia del recinto
- herramienta con la que podamos evaluar y trabajar continuamente para mejorar el cuidado que proporcionamos y los resultados que logramos

Entender lo que está en su registro y cómo se usa su información de salud ayuda para:

- asegurar su exactitud
- tener un mejor entendimiento de quién, qué, cuándo, dónde, por qué y cómo otros pueden acceder a su información de salud
- tomar decisiones más informadas al autorizar revelaciones a otros

Ejemplos de Revelación para Tratamiento, Pago y Operaciones de Salud

Las siguientes categorías describen las maneras en que nosotros podemos usar y revelar su información de salud.

Tratamiento. Utilizaremos su información de salud para proporcionarle servicios de atención a la salud. Por ejemplo, enfermeras, médicos u otros miembros de su equipo de atención a la salud registrarán la información en su registro y usarán la información: para determinar un curso de tratamiento, pruebas, terapias y medicamentos; para llevar a cabo el tratamiento; y entender y evaluar su reacción al tratamiento. También podemos revelar su información de salud a las personas que podrían estar involucradas en su cuidado médico después de que salga de Swedish, tales como miembros de familia y otros proveedores de atención a la salud.

El pago. Utilizaremos su información de salud para pago. Por ejemplo, se puede enviar una factura a usted o a un pagador de tercera parte. La información en o adjunta a la factura puede incluir información que le identifica a usted, su diagnóstico, fechas de servicio, procedimientos y suministros que se utilizaron.

Operaciones de Rutina de Atención a la Salud. Usaremos su información de salud para llevar a cabo operaciones de atención a la salud. Por ejemplo, miembros del personal médico, o el equipo de mejora de calidad, pueden usar la información en su registro de salud para evaluar el cuidado y los resultados en su caso y otros similares. Esto ayuda a evaluar el rendimiento de nuestro personal que le atiende.

Otros Usos y Revelaciones

También podemos usar o revelar su información de salud personal sin su consentimiento para satisfacer requisitos especiales de información, facilitar la continuidad de cuidado, o para salud pública u otros propósitos. Tales usos o revelación incluyen:

- Familia, parejas domésticas y amigos que están involucrados en su cuidado médico
- Asociados comerciales de nuestra organización, con quienes contratamos para servicios. Ejemplos de asociados comerciales incluyen a consultores, contadores, abogados, transcriptores médicos y empresas de facturación de tercera parte. Requerimos que estos asociados comerciales protejan la confidencialidad de su información de salud
- La Administración de Alimentos y Medicamentos (Food and Drug Administration), tales como para informar eventos adversos
- Datos para actividades de vigilancia de salud, tales como auditoría o concesión de licencias
- Informes acerca de enfermedades comunicables
- Informes a los empleadores para enfermedades o lesiones relacionadas con el trabajo
- Informes sobre abuso, abandono o violencia doméstica
- Para prevenir una amenaza seria a la salud o la seguridad o para prevenir daño serio a un individuo
- Alivio en casos de desastre: podemos revelar su ubicación y condición general a una entidad pública o privada (como FEMA o la Cruz Roja) autorizados por ley para ayudar en los esfuerzos de alivio en casos de desastre
- Como lo requiera la ley, tal como para hacer cumplir la ley o en respuesta a una citación u orden judicial
- Información para el directorio del hospital, limitada a su nombre y condición de salud general (es decir, " crítica" "mala" "razonable" o declaraciones similares), a menos que usted nos notifique que desea ser excluido del directorio
- Médicos forenses y examinadores médicos cuando sea necesario para llevar a cabo sus funciones
- Organizaciones de obtención de órganos, a la medida permitida por la ley,
- Investigación aprobada por un Consejo de Revisión Institucional (Institutional Review Board). Si bien la mayoría de los estudios de investigación clínica requieren el consentimiento del paciente específico, hay casos en los que se puede llevar a

cabo una revisión de registros, tejidos o de una muestra por tales investigadores, sin el consentimiento del paciente
- Funciones gubernamentales especializadas, por ejemplo, como sea requerido por las autoridades militares
- Compensación de trabajadores
- Recaudación de fondos: podemos ponernos en contacto con usted, como parte de un esfuerzo de recaudación de fondos.
- Mercadotecnia: Podemos proporcionarle información acerca de alternativas de tratamiento u otros servicios relacionados a la salud que pueden ser de su interés
- Recordatorios de citas
- Si usted es un preso, su información de salud se puede comunicar al instituto correccional o agentes

Sólo se harán otros usos y revelaciones con su autorización por escrito donde usted tiene el derecho de revocar en la mayoría de los casos.

Autorizaciones especiales

Las leyes federales y estatales que proporcionan protecciones especiales para ciertos tipos de información de salud personal (como la información acerca de enfermedades transmitidas sexualmente y otras enfermedades comunicativas, tratamiento para el abuso de drogas y alcohol, ciertos servicios de tratamiento de salud mental) requieren su autorización específica para revelar la información. Cuando su información de salud personal se clasifica bajo estas protecciones especiales, obtendremos las autorizaciones necesarias de usted para cumplir con esas leyes

Sus Derechos

Usted tiene derechos individuales sobre el uso y la revelación de su información de salud personal, incluyendo los derechos que se listan a continuación. Usted puede ejercer cualquiera de estos derechos poniéndose en contacto con nuestro departamento de Administración de Información de Salud (Health Information Management) llamando al (425) 640-4200.

Uso restringido: Usted puede pedir por escrito que no usemos ni revelemos su información para tratamiento, pago y propósitos administrativos, excepto cuando sea específicamente autorizado por usted, cuando sea requerido por ley, o en circunstancias de emergencia. Consideraremos su pedido pero no estamos obligados a aceptarlo legalmente.

Restricción de pago por cuenta propia: Usted puede pedir por escrito que no revelemos su información de salud personal a los planes de salud para servicios o artículos de pago por cuenta propia. Hay ciertas condiciones que se deben reunir a fin de que cumplamos con su solicitud.

Recibir comunicaciones confidenciales: Usted tiene el derecho de recibir comunicación confidencial por medios o ubicaciones alternativos. Esto incluye una dirección de envío alternativa o una dirección de correo electrónico.

Inspeccionar y copiar: En la mayoría de los casos, usted tiene derecho a pedir por escrito acceso a una copia de su información de salud.

Solicitud de correcciones: Usted tiene derecho a pedir por escrito que corrijamos información en su registro que usted piensa que es incorrecta o agregar información que usted cree que falta.

Saber acerca de las revelaciones: Usted tiene el derecho de pedir por escrito y recibir una lista de casos donde hemos revelado información por razones que no sean de tratamiento, pago o propósitos administrativos relacionados.

Quejas: Si usted está preocupado de que nosotros hemos violado su privacidad, o no está de acuerdo con una decisión que hemos tomado acerca del acceso a su registro, puede ponerse en contacto con nuestro Funcionario de Privacidad (Privacy Officer) llamando al (425) 640-4043. Seleccione 2, Privacy

Usted también puede ponerse en contacto con la Secretaría de Salud y Servicios Humanos (Secretary of Health and Human Services) – La Oficina de Derechos Civiles (Office for Civil Rights) si cree que se han violados sus derechos de privacidad. Swedish no tomará represalias contra usted por presentar una queja.

Estamos obligados por ley a proteger la privacidad de su información de salud, de proporcionar este Aviso acerca de nuestra información de nuestras prácticas de salud y seguir las prácticas de privacidad que se describen en este Aviso.

Cambios a este Aviso

Este aviso está en vigor a partir del 14 de abril de 2003. Nos reservamos el derecho de modificar los términos de este aviso y de hacer que las disposiciones del nuevo aviso entren en vigor para toda información personal de salud que mantenemos. El aviso revisado se publicará en nuestros lugares de servicio y en nuestra página Web www.swedish.org.
Rev. TBD